

醫用本土語-客家語－珍惜生命

大綱：病人為肺炎病患，因最近感冒一直沒有好而且一直咳嗽，所以到醫院看診，而醫生診斷為肺癌，最後奉勸大家珍惜生命，勇敢的活下去！

腳色：病人（高瑜鴻）、醫生（張致維）、X光師（陳奕戎）、旁白（楊曉函）

劇本：

第一幕：在家

（病人久咳）

病人：最近感冒一直無好，又緊嗽(cuk)，嗽到暗晡頭都睡毋得。想到上擺著著(cok do \)肺炎(hi ngiam \)還無好，應該(in goi \)愛去醫院檢查咧！

第二幕：醫院診療室

（旁白：歐吉桑緊張地行到醫院，想著自家係毋係會死地）

醫生：請坐。〔請坐。〕

病人：好。〔好。〕

醫生：歐吉桑哪咁無爽快？〔歐吉桑，你哪裡不舒服？〕

病人：恁久不時緊嗽 cuk，嗽無 mo \ 停，行路會氣凹凹(ngiap \)仔！〔最近一直咳嗽沒有停，只要走路就會喘呼呼的！〕

醫生：歐吉桑嗽有痰無？〔歐吉桑，你咳嗽有咳痰嗎？〕

病人：有哦！嗽个痰黃黃。〔有啊！咳的痰黃黃的。〕

醫生：有食煙無？〔有抽菸的習慣嗎？〕

病人：一日三包。〔一天三包。〕

醫生：唉唷～忒多哩！〔唉唷～太多了！〕

醫生：毋好恁多，愛戒 gie 菸 ien \ 咧！〔不要抽這麼多啦，要戒菸咧！〕

病人：佢無愛戒啦～戒菸當辛 xin \ 苦 ku \ ！〔我不要啦～戒菸這麼辛苦！〕

醫生：愛戒正會好，愛聽 tang \ 話。〔要戒才會好，要聽話。〕

病人：好啦。〔好啦。〕

醫生：好！先去照一張X光看看哪。〔好！先去照一張X光片。〕

第三幕：X光第三攝影室

（旁白：護士帶等緊張个阿伯來到第三攝影室(ngiap \ iang \ siit \)，歐吉桑个眼前一片烏暗 vu \ am)，又想著屋家還有細个孫仔）

X光師：歐吉桑，你安到麼个名？〔歐吉桑，你叫甚麼名字？〕

病人：我安到高瑜鴻！

X光師：你這下幾多歲？〔你現在幾歲？〕

病人：五十五歲。〔五十五歲。〕

X光師：好！佢同你照一張片仔。〔好！那我幫你照個X光。〕

（旁白：這時節X光師帶等阿伯企上胸腔(hiung / kiong /)X光機前，X光師同這歐吉桑講：毋好恁緊張）

X光師：歐吉桑，〔歐吉桑，來透大氣氣(teu \ tai hi)，閉(bi)氣，好，阿伯你做得正常透氣咧！〕

X光師：歐吉桑，你拿這片仔分先生看看哪。

病人：好。

X光師：行路愛定定地，毋莫行恁遽。〔走路慢一點，不要走太快。〕

第四幕：醫院診療室

（旁白：歐吉桑雙手緊顫(gin \ zun /)，拿等X光片到診療室(ziin \ liau \ siit \)）

病人：片仔照出來咧，佢有哪爭差無？〔X光片照出來了！我哪裡有問題？〕

醫生：歐吉桑莫緊張，片仔分佢看看哪。〔歐吉桑不要緊張，X光片拿給我看看。〕

（旁白：醫生一看啊到X光片，心肚裡忸地(nuk e \)一下，又再仔細檢查地一遍，最後想到愛仰般(ngiong \ ban /)同/摻歐吉桑講這壞消息呢?)

醫生：歐吉桑，佢想愛同你講 gong \ 毋好个事情，你係聽 tang / 到 do \ 就 qiu 毋好傷心喔。〔歐吉桑，我要跟你講一個不好的消息，你不要聽了就失志。〕

病人：你講看哪！佢係毋係會死地！〕

醫生：莫緊張，毋好想忒多。〔你別緊張，不要想太多。〕

醫生：你仔細聽。若个肺炎已經惡化變成(bien siin \)肺癌，但是還有機會延續(ien \ siut)若个生命(sen / miang)，只要你繼續治療(gi siut cii liau \)。

（旁白：這時節个歐吉桑人變啊呆呆(ngoi \ ngoi \)）

醫生：你先冷靜一下，佢會同你解釋(gie \ siit \)一下，以後个治療方式(fong \ siit \)。

（旁白：醫生經過10分鐘个安慰後，歐吉桑个心情也較平和(pin \ fo \)）

病人：那(ga)佢个壽(su)年還有幾多年好過？

醫生：只要(ieu)你肯(hen \)繼續照安排(zeu on / pai \)來治療，還是(han \ sii)有機會好好啊過下去个。

（旁白：不管醫生仰般安慰(on / vi)病人，病人个心肚還係渺渺茫茫(meu \ meu \ mong \ mong \)，無法度(fap \ tu)接受(ziap \ su)這不幸(but \ hen)个事實(sii siit)

醫生：有食過麼个藥仔會過敏無？〔有吃過甚麼藥物會過敏的？〕

病人：無。〔沒有〕

醫生：佢先開藥仔分你，一禮拜後，佢等就開始做化療(fa liau v)。

病人：好。〔好。〕

醫生：藥仔愛記得食喔！一定愛照三餐食。〔要記得吃藥喔！一定要照三餐吃。〕

病人：好，佢會記得啦！〔好，我會記得啦！〕

醫生：盡量保持快樂个心情。〔盡量保持快樂的心情。〕

（旁白：歐吉桑聽忒無應(in)醫生，心肝肚盡無奈(vu v nai)哋行去領藥處(liang v iok cu)。醫生个心情也因為(in v vi)恁呢受(su)到影響(iang v hiong v)，其實(ki v siit)歐吉桑个生命已經會差毋多咗，但是為著毋分佢忒傷心，就對病人講一息善意(san i)个假話(ga v fa)。）

第五幕：歐吉桑家中

（旁白：歐吉桑將(ziong v)壞消息同屋家人講，屋家人分歐吉桑盡大个鼓勵(gu v li)，分歐吉桑過有心情(sim v cin v)來過剩下(cun v ge)个人生(sen v)，分剩下个每一日都過啊較精采(ka zin v cai v)。到醫院進行(zin hang v)化療後，係有閒(han v)，歐吉桑會忍等(ngiun v den v)病痛到社福機構(sa fuk v gi v giu v)照顧身心障礙(zong ngoi)人士，同這兜人比較起來，歐吉桑還係感覺著(gam v gok v do v)自家較幸福，也知足常樂(di v ziuk v song v lok)。）

第六幕：醫院診療室

（旁白：兩年過後，歐吉桑本本定期到醫院作追蹤(zui v zung v)檢查。醫生感覺著非常(fi v song v)安慰(on v vi)，因為歐吉桑个生命力盡堅韌(gien v ngiun)！）

醫生：歐吉桑，佢毋會騙你啦！〔歐吉桑，我沒有騙你吧！積極治療就會有好結果，要繼續努力喔！〕

病人：好！佢會努 nu v 力 lid 〔好！我會努力。〕

（旁白：過咗無幾久，歐吉桑个細孫女終於(zung v i v)讀小學，歐吉桑感覺到非常安慰！還有機會做得看著細孫女个成長(siin v zong v)。）

小孫女：阿公，你每日都愛來接(ziap v)佢放(biong)學喔！你愛記得食藥仔喔！

歐吉桑：好！阿公會乖乖食藥仔。〔好！阿公會乖乖吃藥。〕

（旁白：有一日，歐吉桑毋記得食藥仔，就分車仔撞死(cong si v)咧。）